# 乾隆973 中、英 雙語字典

Qian ≡ Long 973 Bilingual Dictionary#

Chinese English

## 乾隆 973 檢字法

Qian ≡ Long 973 Searching Method

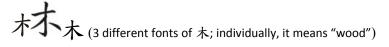
### Synopsis of Qian ≡ Long 973 Searching Method

To use QL 973 dictionary, the beginner only needs to know <u>7 types of stroke, 4 terms and 3 types of table</u>. The following is the brief of QianLong 973 searching method: The QL 973 searching method is based upon <u>three tables or charts</u> to search any character and get a set of <u>3-part code</u> to check the dictionary as following steps:

QL 973 Searching			3	單字	$\rightarrow$	字族	$\rightarrow$	字腳	$\rightarrow$	字根	→ 字身	
Searching	П	1	2	(Character)	( <u>E</u>	lement fa	mily)	(Elemen	<u>t)</u>	(Root)	( <mark>Form</mark>	<u>1)</u>

Let us review the  $\underline{QL\ 973\ Searching\ Method}$  with character 「学」: from  $\underline{Element}$  Family 「」」  $\rightarrow$   $\underline{Element}$  「 」」  $\rightarrow$  Root 「子」 then the  $\underline{Form}$  「学」;

1) The key word -  $\ddagger$  shows the basic strokes of Chinese characters and the element families of QL973



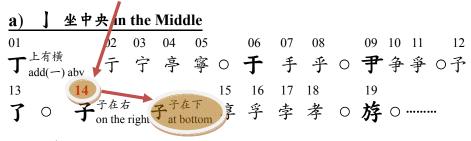


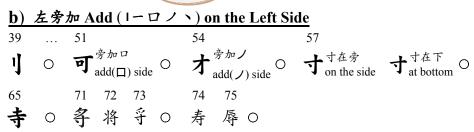
2) **Element Table** - includes the designated Number, Alphabet & Pronunciation of key. With some basic practice any user can spontenously identify it.

(一)字族 Element Family	、點		直勾					<b>し</b> 斜勾	<b>し</b> 轡勾		
(二)編號 Numberical Order	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
(三)代字 Alphabetical Order	N	0	P	Q	R	S	Т	U	v	W	Х
(四)字腳 The Element	·	۵	1	2 ]	口口门	月	以 ム ス	レやて	니시니	儿儿	心
(五)字音 Pronunciation & Keys	贴 Dot. Tear Drop	ム Nose S Sound	鉤 J	包 Shield	炯 Cover	月 Moon	畏 豕 Pig	弋 Hook	Z L	П	心 Heart

(shown partially)

- 3) Root Table There are 24 sets of root table related to its element individually. Basically, the root is the whole or lower half of a non-split character whole or half right **<u>side</u>** of a split character. (Below partially listed of ] root table for illustration)
- **Root table** (there are three groups in ] Root Table, shown partially)





c) 同列字腳 | & ] Listed under both Elements | & ] (Due to the messy printing typesets, See Element - F [verticle ] )

To combine codes of Element and Root together — P-14) then check the Form Block List.

4) Form Block List or Lucex (partially listed of page with P-14)



- 5) 3-Part Code P-14-23 「学」 used to check the dictionary. In the QL 973 index or dictionary shows the character 「学」 is the simplified character of 「學」 P1420, so the lower right cornrer of form block shows the corresponding traditional form of it, or vice versa. But only simplified character will show the code of related traditional form.
- 6) Sample page of the dictionary with:「学」P-14-23, 「學」P-14-20



【學』(穴歸) 图求知識的地 方; > 例學校。图各 種事物,因研究而 得到它的大綱、條

目的: 例 學。 图由研究而得到的知識; 例 學識。 動研究而得 學習; 例 學習 學技術。 動學皆 仿、仿效; 例 學認。 動覺悟、 領會。。

(效两千) 動仿效; 侧學國語。

- ■n. 1 school, college, ⑤ 校(-xiào): ditto. 2 a branch of study, -ology, ⑥科學(kē-): science.
  3 learning, knowledge, ⑥學識(~shì): ditto.
- w. 1 to learn, study, ②学習.
  2 to copy, imitate, ③学話(~huà):
  imitating the speech. 3 to aware,
  understand, comprehend.
  (Xiáo) w. to imitate, take as a
  model, ③学園話(~guó yǔ):
  imitating to learn Chinese
  language (mandarin).

#### 〈釋詞例〉examples:

【學理】xué lǐ 學術上的原理、法則。

【學問】xué wèn 求學所得到的知識。

【學術】xué shù 專門的學問。 【學說】xué shuō 研究學問的結 果,所發表的主張。

【學貫中西】xué guàn-zhōng xī通 達國內,外的學問。

【學然後知不足】xué-rán hòu-zhībù zú學問的範圍廣大,沒有止 境,從事精研的人,然後知道自 己學問的淺薄。

#### 〈譯詞例〉examples:

學生 xué shēng student 學問 xué wèn scholarship, learning

學習 xué xí leam, study 博學多聞 bó xué-duō wén well versed in a wide range of studies.

#### 〈詞彙〉words & phrases:

學力、學分、學位、學府、 學制、學派、學者、學風、 學徒、學院。

14 22 牸 p` 【牸】(字) 图雌的家家畜。图 雌牛。图雌馬。

■n. 1 female of domestic animals.

2 cow. 3 mare.



「學」的簡化字。 解見楷字。 simplified character of 學.

14 24 P1425 李 Lüán 孿 「學」的簡化字。 解見楷字。 simplified character of 學.

14 25 參引 Luán 李

【學】(鸞) 又音(學) 图形學生:一胎生 兩個小孩,就是 「雙生子」。

Lüán 「雙生子」。 ■n., adj. 學生(~ shēng): twins, commonly called 雙生子(shuāng shēng-zǐ).